



SIS - Standardiseringskommissionen i Sverige

Standarden utarbetad av

SMS SVERIGES MEKANSTANDARDISERING

SVENSK STANDARD SS-ISO 3877/4

Första giltighetsdag

Utgåva

Sida

Registrering

1986-05-20

1

1 (6)

SMS reg 467.7309

SIS FASTSTÄLLER OCH UTGER SVENSK STANDARD SAMT SÄLJER NATIONELLA OCH INTERNATIONELLA STANDARDPUBLIKATIONER ©

Bilar – Däck, ventiler och slangar – Förteckning över liktydiga termer på engelska, franska och ryska – Massiva däck

Denna standard utgörs av den internationella standarden ISO 3877/4-1984.

De ISO-standarder som åberopas i standarden är överförda till svenska standarder:

Tyres, valves and tubes – List of equivalent terms – Part 4: Solid tyres

This Swedish standard consists of the International Standard ISO 3877/4-1984.

The ISO standards referred to in this standard are adopted in Swedish standards:

Pneus, valves et chambres à air – Liste des termes équivalents – Partie 4: Bandages pleins

Cette norme suédoise est composée de la Norme Internationale ISO 3877/4-1984.

Les Normes Internationales auxquelles on fait référence dans cette norme sont adoptées dans les normes suédoises:

ISO 3877/I = SS-ISO 3877/I (SMS reg 467.7306, Bilar – Däck, ventiler och slangar – Förteckning över liktydiga termer på engelska, franska, ryska, tyska och italienska – Däck, D + E + F + I + R

ISO 3877/II = SS-ISO 3877/II (SMS reg 467.7307), Bilar – Däck, ventiler och slangar – Förteckning över liktydiga termer på engelska, franska, ryska och italienska – Ventiler, E + F + I + R

ISO 3877/III = SS-ISO 3877/III (SMS reg 467.7308), Bilar – Däck, ventiler och slangar – Förteckning över liktydiga termer på engelska, franska, ryska och italienska – Slangar, E + F + I + R

ISO 3911 = SS 3379 (SMS reg 467.707), Bilar – Hjul och fälgar – Terminologi, D + E + F + Sv

ISO 4223/1 = SS 3346 (SMS reg 467.7301), Bilar – Terminologi för däck, E + F + Sv

D betecknar tysk text, E engelsk, F fransk, I italiensk, R rysk, Sv svensk.

D indicates German, E English, F French, I Italian, R Russian, Sv Swedish text.

D signifie le texte allemand, E anglais, F français, I italien, R russe, Sv suédois.

Innehåll	Sida	Contents	Page	Sommaire	Page
Omfattning och tillämpning.....	2	Scope and field of application ...	2	Objet et domaine d'application ..	2
Liktydiga termer på engelska, franska och ryska.....	3	Equivalent terms in English, French and Russian.....	3	Termes équivalents en anglais, français et russe	3
Alfabetiska register		Alphabetical indexes		Index alphabétiques	
Engelskt.....	4	English.....	4	Anglais.....	4
Franskt.....	5	French.....	5	Français.....	5
Ryskt.....	6	Russian.....	6	Russe.....	6

Tyres, valves and tubes — List of equivalent terms — Part 4 : Solid tyres

Pneus, valves et chambres à air — Liste des termes équivalents — Partie 4 : Bandages pleins

Пневматические шины, вентили и камеры — Перечень эквивалентных терминов — Часть 4 : Массивные шины

Scope and field of application

This part of ISO 3877 gives a list of equivalent terms in English, French and Russian, relating to solid tyres as used in the tyre industry.

Terms relating to tyres, tyre valves, and tubes are given in parts 1, 2 and 3 respectively.

Definitions of certain terms given in the four parts of ISO 3877 are given in ISO 4223, *Definitions of some terms used in the tyre industry*. For terms relating to wheels/rims, and their definitions, see ISO 3911, *Wheels/rims — Nomenclature, designation, marking, and units of measurement*.

Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 3877 donne une liste de termes équivalents, en anglais, français et russe, relatifs aux bandages pleins et utilisés dans l'industrie du pneumatique.

Les termes relatifs aux pneus sont donnés dans l'ISO 3877/1, ceux relatifs aux valves dans l'ISO 3877/2 et ceux relatifs aux chambres à air dans l'ISO 3877/3.

Les définitions de certains termes donnés dans les quatre parties de l'ISO 3877 sont données dans les différentes parties de l'ISO 4223, *Définitions de certains termes utilisés dans l'industrie du pneumatique*. Pour les termes relatifs aux roues/jantes, et pour leurs définitions, voir l'ISO 3911, *Roues/jantes — Nomenclature, désignation, marquage et unités de mesure*.

Объект и область применения

Настоящая часть ИСО 3877 приводит перечень эквивалентных терминов на английском, французском и русском языках, относящихся к массивным шинам и используемых в шинной промышленности.

Термины, относящиеся к пневматическим шинам, вентилям и камерам, даны в 1-ой, 2-ой и 3-ей частях ИСО 3877, соответственно.

Определения некоторых терминов, приведенных в четырех частях ИСО 3877, содержатся в ИСО 4223, *Определения некоторых терминов, используемых в шинной промышленности*.¹⁾ Для терминов, относящихся к колесам/ободам и для их определений, смотри ИСО 3911, *Шины/обода — Номенклатура, назначение, обозначение и единицы измерения*.¹⁾

¹⁾ Опубликовано на английском и французском языках.

Equivalent terms in English, French and Russian

Termes équivalents en anglais, français et russe

Эквивалентные термины на английском, французском и русском языках

No. N°	English	Français	Русский
1	conical base	base conique	коническое основание
2	conical base solid tyre	bandage plein à base conique	массивная шина с коническим основанием
3	cylindrical base	base cylindrique	цилиндрическое основание
4	cylindrical base solid tyre	bandage plein à base cylindrique	массивная шина с цилиндрическим основанием
5	solid tyre for pneumatic tyre rim	bandage plein en forme de pneu	массивная шина, применяемая на ободах для пневматических шин
6	cushion height	hauteur de coussin	высота резинового массива
7	solid tyre base width	largeur de la base du bandage plein	ширина основания массивной шины
8	high load capacity solid tyre	bandage plein à haute capacité de charge	массивная шина под повышенную нагрузку
9	interference fit	montage à force	монтаж с натягом
10	base reinforcement	matériau de renfort de la base	усиленное основание
11	rolling resistance	résistance au roulement	сопротивление качению
12	anti-static solid tyre	bandage plein antistatique	антистатическая массивная шина
13	conductive solid tyre	bandage plein bon conducteur d'électricité	электропроводная массивная шина
14	surface roughness	rugosité de surface	шероховатость поверхности
15	preferred numbers	nombres normaux	предпочтительные числа
16	pressed-on	monté à force, monté à la presse, emmanché	сформованная
17	cured-on	vulcanisé sur jante	вулканизованная
18	nominal rim (wheel) diameter	diamètre nominal de jante (roue)	номинальный диаметр обода (колеса)
19	speed symbol	code de vitesse	код скорости
20	speed category	catégorie de vitesse	категория скорости
21	flange height (see ISO 3911, annex)	hauteur de rebord (voir ISO 3911, annexe)	высота закраины (см. ИСО 3911, приложение)
22	tolerance	tolérance	допуск
23	bevel	biseau	конус
24	counter-balanced fork lift truck	chariot élévateur à fourche	погрузчик с вилочным захватом
25	oil-resistant solid tyre	bandage plein résistant à l'huile	маслостойкая массивная шина